



05 SETEMA 2016 ~ Lomiga 27 ~ Upega Tafailagi: [www.ola888.com](http://www.ola888.com) ~ Telefoni (09) 269-6186 ~ Tuatusi: [saili.niupac@gmail.com](mailto:saili.niupac@gmail.com); [evaleon.books@gmail.com](mailto:evaleon.books@gmail.com) ~ E le faatauina ~ A Free Publication

## Tauvaga faiata (video) a le upega ola888.com

O loo ua iai se fuafuaga a le OLA Puleteni A'oga mo se tauvaga o faiga ata video e faalauiloa ai lau tou a'oga. E faa-Samoa lona faiga. O lona umi e tataua ona 15 (maualalo) i le 20 minute (maualuga). Afai e lava le numera moomia e mafai lava ona faataunuu i lenei tausaga, ae a le lava ona tuu lea mo le tausaga fou—aulia i le alofa o le Alii. Ae faamoemoe i le vave fesoota'i mai e faaulu lou tou auai. E mafai ona faaulu e ala i se paga, vasega, poo le a'oga atoa fo'i. Ae tataua ona malie i ai le tou pule a'oga. Ua fuafuaina ni faailoga. Aso e faagata ai le faauluga—23 Setema 2016. Faafetai.



A o ai e le fia soso i le pule—tainane pu'e so la ata? Ae fiafia foi le pule e soso i le tama e poto. Le alii o Faamanatu Ofisa, ma le pule o Sutton Park, Faatili Esera, na ia maua le faailoga a le Pule, vaiaso ua mavae.

## Tuua'iina le malo i le a'o'oga faasolitulafono

Ua tuua'iina le malo e le itu agai i le leai o sa latou tali atu i le nunu o loo tula'i mai i le ulufale o nisi ma a'o'oga faasolitulafono i totonu o le atunuu.

E faatatau tonu lea i tama ma teine Initia o loo gasolo mai e fia aoga i Niu Sila i tausaga ta'itasi. E lata i le 27,000 ni visa a'oga na tuuina atu e le malo mo latou mai fafo e ulufale ai, a ua faamaonia i su'esu'ega o se vaega o latou na sa le tataua ona ulufale.

Ua faailoaina ni faiga solitulafono e i latou na sa gaosia pepa ma fesoota'iga i Initia, faato'a iloa ane a ua ulufale i Niu Sila.

E silia i se 400 i latou ua toe faafoi i Initia, ae talitonu le itu agai e sili atu le aofa'i.

Ona faaopoopo lea i ai ma le isi tuuaiga, ua faaleaga e sikimi nei a le malo le tulaga maualuga o le NCEA o se tusipasi taualoa faavaomalo.

Lea ua poloa'iina e le NZQA le toe su'eina o se 380 tama ma teine a'oga mai fafo, o le to'atele o ni Initia.

Ua manu a'e ni tuua'iga e faapea e le o faamaoni ona fai su'ega a a'oga na o loo a'o'oga ai i latou nei.

Ua iai fo'i ni molimau o i latou sa le tataua ona ulufale mai e fua i togi o su'ega sa fai.

E mafua ai le isi tuua'iga a le itu agai, ta'ita'iina e le NZ First, o nei sikimi o se ufiufi i le la'uina mai o leipa taugofie o loo mana'omia e le malo i le atina'e o Kalaiesetete ma le atunuu.

E lata i se iva afe (8,756) le aofa'i o visa a'oga na tuuina atu i sui o Initia i le aofa'iga e 26,782.



O le faameo a i latou o le a toe faafoi, e le o so latou sese. A o lea ua faailoa se finagalo o le minisita, Steven Joyce, e le o se sese fo'i o le malo.

E tusa ma se \$23,000 le aofa'i o se tupe e faaalu e se tama poo se teine Initia e a'oga ai i Niu Sila i se tausaga.

O le gasolo mai o tagata e a'o'oga i Niu Sila o se tasi alamanuia iloga mo le malo. Maua ai se \$3 piliona i le tausaga, lelei ai le tamaoaiga.

## Ripoti o le Vaiaso:

# Tula'i mai le STEAM o se auala fou e a'oa'o ai le ta'iala a'oga

Ua lagolagoina i su'esu'ega faavaomalo le taua o le tilotilo i le ta'iala a'oga aoao o se ata atoa ae le na'o sina vaega.

E mafua ai ona taula'i pitotasi le vaai i le saienisi, le matematika ae faatuana'i le tilotilo i isi mataupu.

O le iuga, e maua saienitisi e popoto ia latou matata faapitoa ae faigata ona fesoota'i i isi mataupu e saga faaleleia ai a latou faaiuga.

Tula'i mai le STEAM. O le faapuupuu o le Saienisi, Tekonolosi, Enisinia, Ata ma le Matematika. Ata (faaSamoa ai le Arts) o le sui o mataupu na e aofia ai gagana, su'esu'ega faalenuu ma le soifuaga o tagata.

O lenei aga faalesu'esu'e ua tala'iina ai le taua o faiā a le tasi mataupu i le isi.

Faata'ita'iga, o le tekonoosi e iai ana faiā i le saienisi ae fesoota'i fo'i i le gagana ma upufai o malo mo ni faata'ita'iga.

E pei ona atagia i le igoa, o lenei auala e fesoota'i tonu i le va lena ua leva i le saienisi ma le ata. Le va e faaese ai le tasi mai le isi. E mafua ai ni faatusatusaga e lē moni.

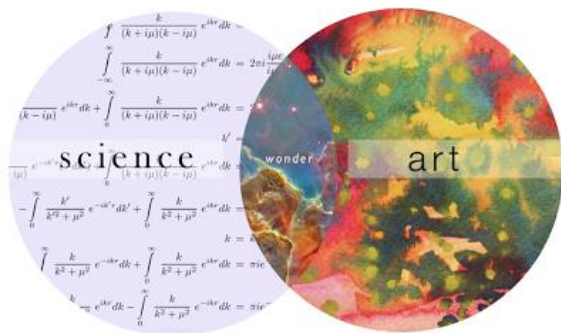
A ua a'e le tofa, lagolagoina fo'i i su'esu'ega fou le mana'omia ona toe vaai i lenei va i se vaaiga fou.

E le tatau ona iai se va pe ati se pa i le va o le lua. I le a'oina o le saienisi e mafai ai e le tama ma le teine ona a'o fo'i le matematika, apalai le tekonoosi ma le gagana i le taimi e tasi.

O le a'o fesaua'i (integrated approach) o se aga o loo ua masani ai nisi o a'oga ae peita'i e faapito tonu lava sea faiga i mataupu tau Ata, poo le Saienisi fo'i.

I le STEAM ua taumafai ai e laasia tua'oi sa le'i asa muamua.

Fa'aalia e i latou o loo taulamua i lenei auala, ua tatau ona iai se pea tioata fou e tilotilo ai le fanau i le a'oina o le ta'iala. E mafai ai ona tosoa'iina atu i latou i le Saienisi e ala i le Ata, poo le Ata e ala i le Saienisi.



Konesepi o lalolagi e lua. Ata i lalo: tama ma teine a'oga a le ACG Kolisi Matutua i Aukilani

I lenei taimi o le tau leai o ni fanau e avea le saienisi i iunivesite, o le auala lea e mafai ai ona aumai i latou i totonu.

Ua iai a'oga ua latou lagolagoina ma faata'ita'ia fo'i. E pei o le ACG Kolisi Matutua, ua fautuaina fanau e ave pepa Ata faatasi ma le Saienisi. O le sini, ia maua ni fanau ua sauni e ave le enisinia faatasi ma le valiata poo se gagana i le lumana'i.

I le Tekonoosi mo se faata'ita'iga, e le na'o le atamai e fau se polo-kalame ae tatau fo'i ona poto i le tala faasolo, tala faalenuu ma se gagana, e mafai ai ona fausia se oloa aupito lelei e ofoina atu.

Taimi nei i nai a'oga e pei o le ACG, e iai fanau ua faata'oto a latou fuafuaga mo ni galuega e atagia ai itu aupito lelei o mea e lua.

I le ACG le tama'ita'i o Katherine Yang, e mana'o e ave le Enisinia ma le Ata (faafiafiaga) i le iunivesite. O Katherine ua maua lona avanoa i le

iunivesite a Stanford i Amerika.

Fai mai a ia, na te fia sailia le faiā i le va o le matagofie e atagia i se taga ma le matematika i tua o lena taga. Afai na te maua, ona faamaonia lea mo ia e matagofie le numera. O lea ua faamalosia ai e su'esu'e atili lea matagofie o i le numera, e le o se mataupu e malosi ai.

E le na'o le kolisi ma le iunivesite e aogā ai le STEAM, e lelei fo'i mo le tulagalua, ta'utino i latou o loo tausolomua. Fai mai latou o le auala lea e vave pu'e ai e le fanau le saienisi ma le tekonoosi ma le numera a o laiti. E auala i le gagana sea faiga, e faafeiloa'i atu ai i latou i le saienisi, le tekonoosi ma le numera fo'i.

I nisi o su'esu'ega sa fai, ua faailoa ai le lē lava o se iloa lautele o le fanau i le poto faavae i le natura o mea, le saienisi ma vaogagana e o faatasi.

E foliga e pitotasi le faamamafa i le ati (faalenuu) mai lava i le amataga, ae leai se avanoa o fanau e tilotilo ai i le saienisi, le tekonoosi o iai.

O le faamanatu a le STEAM, e iai le saienisi i soo se mataupu, e iai le numera ma le tekonoosi i totonu. O mea na e ao ona mātau i ai tapenaga o se lesona.

"E iai le matagofie i le Saienisi, le Matematika," ta'utino Katherine.

E mafai ona tatala sea vaaiga mo le fanau e ala i se lesona lelei tapena.



*Faasoa Faapitoa*

*o le Vaiaso:*

## Tusitusi ma le tautala ma le lumana'i o le gagana

*Saunia e MV Fetui & LPS Tavita*

Sa talanoa ma se uso, tolu vaiaso ua mavae. Faasoa mai sona lagona e faatatau i suiga fou o le tusiga o le gagana ua ia matauina. Talu mai lena valaau, e tolu isi ua faaopopo mai. Faapuupuu le tala, latou te le talia—pe mau eseese foi, i suiga ua faatutu mai.

Sa manatu e le faia i ai se faasoa a lenei tautua, auā e tutusa a lau o le fiso ma le tolo, e le eseese naua 'auga o soo se tautua upu—tusi pe fofogaina, Samoa, Niu Sila poo fea lava—o le logopuiali'iina o le atunuu i tala i mea tutupu. Pau lea. O lenei fo'i puletini e moni e faapitoa i mea taua'oga, ae le o se ofisa o le gagana Samoa, poo se komesina o le Kalama i Niu Sila.

O lenei la talanoaga e le o se tali aloa'ia i le finauga a i latou, a o se faasoa lautele ona ua sau a i le va, ma le manatu a laga ai se talanoaga aogā—tatou ave lea i uta auā se 'ai o la tatou gagana ma lona atina'e nei ma le lumana'i. Pei o le upu, e aogā mea e tutupu.

E le tau logopuiali'iina le silafia a le mamalu o le aufaitau, e ese le tusitusi ese le tautala. E tofu le lua ma tulafono e faavae ma faatonu ai. Ae pa'ū i le futiafu e tasi, o le malamalama lelei i se gagana i ona totoga ma le fa'aaogaga.

Ma a talanoa loa i mea tau le gagana, poo le gagana Samoa i lona tusiga ma le vaevaetonuina faalekalama, e tasi a le laufali—o le tu ma le masani ua loa le faata'ita'ia mai i na tupulaga na muamua. E manatu e le o le malo, e le o se ekalesia, se mau faaletaofi poo se faalapopotoga.

Mafua lea auā e le o se gagana na fatu e le malo poo se ekalesia, o le gagana a tagata Samoa—faa'autama ai o tatou tua'a ma tuua ma tuu mai ai tatou te tasi ma atia'e. O le gagana o le meatotino a Samoa uma—sisifo ma sasa'e—matua e oo lava i le fanau.

Ua silafia fo'i le taimi o suiga, ina ua taunuu misionare ma ua malilie Samoa, saunoa Tamasese, latou te togia ni faailoga e mafai ai ona avea ma se gagana e faitauina ma tusitusia. Na mafua ai le Pi Tautau, ae taualuga i le liliuina o le Tusi Paia. O le tusi ua avea ma 'ata' e fua i ai le faata'otoga ma le tusiga o le gagana Samoa. O le suiga muamua lea, ma o le Faavae fo'i lea.

La lea e faa'autama misionare, o

latou na faavasegaina le kalama, le upu, le fuaiupu, le vaevaega, le fa'aaogaga. E iai nai suiga laiti i upu ma le sipela i Teuteuga na sosoo mai ai, ae e le o afaina le galuega atoa. Mai ia teuteuga e manatu ua ta'oto a vaa lagotonu la tatou gagana. Ua saga faamausaliina lea e ala i le Tusi Paia e tasi, fa'aaoga uma e Samoa e ala i ana Ekalesia lotu.

Sa ta'ua suiga, ma e le o po se lilo i nisi o e matutua, i le faasea a le atunuu i na fatia na faatu mai ai le ulua'i suiga ogaoga, molimau Tamasese i lana pepa sa tuuina atu i le Komisi o le Gagana Samoa. Fai mai Aiono Fanaafi e tuu ese faailoga. Tula'i mai Tofilau, faamalosia le toe fa'aaoga o faailoga. E oo mai lava i le taimi nei e le o tafatasi le aai o finagalo.

I nei uma suiga e lei tapa se finagalo o le atunuu, pe su'eina le fanau a'oga e iloa ai pe lelei lea suiga ua fai. Afai sa lelei, o le a le maualuga o le lelei? O a fua? Afai fo'i sa afaina, o a tuga o le afaina i se fuataga aoao—Samoa ma fafo atu?

Fai pea lea fetoa'iga a o loo faitau pea Samoa e fua i le ata o le lautusi faavae. Tusitusi pea Samoa i le ata o le lautusi faavae. Lauga ai i upu o le lautusi faavae. E pei ona faailoa se taofi o lenei puletini, na mafua ona faaofi gofie na suiga sa ta'ua, ona o le mautu o le malamalama o Samoa i le ata faavae—le faata'otoga a le Tusi Paia.

Taimi nei i Niu Sila ma isi nuu e mana'omia le koma faaleo e iloa ai e le tama ma le teine le la'u mai le lau. E toe fo'i lava i le ata a le Tusi Paia.

E amana'ia a tatou tama'i upu (a, e, i o, ma isi) i o latou nafa e mamalu ai i le saofa'iga a upu; e alala ai na'o latou i o latou pou; (na'o le gagana Samoa ma nai isi leo Polenisia e tupu ai); e aliita'i le 'o' i le tulaga nominata—ko i isi gagana Polenisia. O na mea uma o loo teumalu i ata faavae o le tusi o loo taula i ai le gagana, le Tusi Paia.

O le uiga fo'i lea o le taofi o lenei puletini sa ulua'i faaaliga, o a ni suiga e fia faia i alaga'oa e aafia ai fanau, e ao lava ona mātāu i le faavae na tatou amatamea ai. Ona o lenei le itu, e telē lona sootaga ma le atina'e o le a'oa'oina o le fanau i tomai faitau—tautala, faitautusi ma tusitusi ma le lototetele, auā ua masani la latou vaai i le vaevaega a le Tusi Paia.

E moni, e leai se faavae e atoatoa pe le mafai ona faaleleia. E le tete'e fo'i lenei

tautua i suiga. O suiga o mea moni tau le soifuaga. Ae a sui nei sui taeao sui i le Aso Tofi, e uma ane e leai se malo e tu; na'o le fevaevaea'i.

Taimi nei ua le gata i le sipela a o le vaevaega. Ina ua faatu mai i Samoa e le ofisa o a'oga se suiga i le faata'otoga, ft., se tusiga fou o le 'o loo', (olo'o) na alu se taimi o tau faamasani le vaai ma le faitau. Atonu na talia gofie ona o le manatu e le o afaina ai se isi upu, auā e tasi le 'auga, o le faailo taimi nei fa'aauau. Taimi nei ua fa'aaoga lava e nisi a o isi fo'i o loo taumau pea i le faata'otoga masani. I le Tusi Paia ni upu na sooa ia tasi a ua toe talatala e iai le 'ni isi'; ae i nisi faiga fou ua taumafai e soo faatasi, faapitoa tama'i upu (muānauna, atikale, sooupu, faailoga faailo o taimi, nauna, suinauna). E ono malamalama lea faiga i aga o le tusitusi faaleneitaimi i telefoni e tusi faatasi upu ae tuu i le e faitau na te vaevaetonuina. Ua silafia le fili o le galuega lomitusi Samoa i le mata'itusi 'i', e manatu ai e maua le tali i le sooa ma lona tua'oi e faigofie ai.

E mafai ona lavatia le tasi se suiga, ae afai loa e tolu fa lima, o lona uiga ua mana'omia se tusiga fou; se faiga fou o le kalama Samoa e a'oa'oina ma faailoa atu i le lalolagi. O se vala'au e le faigofie pe taugofie, e pei ona fautua Tamasese, e le gata i tupe ma se polokalame a'oa'o e toe faamasani ai Samoa ma le fanau i se faata'otoga fou, a o isi mau mau e sili atu le taua i lo tupe.

E pei ona ta'utino i le amataga o le faasoa, e le o i lenei tautua se agatonu, se tali. O le tali o loo ia Samoa e ana le gagana. I le taimi nei, tainane faitau eseese, a o loo mau pea le toovae auā ua mautu faavae o tu ma aga masani ua loa le mulita'ia.

Ia motu la le pa a ua manino, e le o se tiute o puletini ma nusipepa tuma'oti le vaavaai o le tusiga o la tatou gagana, e ese fo'i a latou faamamafa e mafua ai ona fa'aaoga le gagana. E tali le tautua lava ia i lana aufaitau e tusa i o latou mana'oga faitau.

Ae mo le fanau a'oga ma le kalama, ua mautu faavae—tu ma aga o le faitau ma le tusitusi, opogiina lava e faia'oga. O na tu ma masani o loo tausisia pea—se'i vaganā ua malie Samoa e sui.

A o se upu ua sala, vaatele atu iina i lou finagalo malamalama.

# O LO'U TAMĀ O LA'U TOA MANUMANU

E le'i leva ona maliu lo'u tuagane matua, na aulia lona 88 ae faafuase'i lava, o se ma'i oso na uma ai lona ola. Fai mai lona to'alua o le malulu o Niu Sila ua taia ai auā ua leva ona tuua le atunuu. E nonofo lava laua i Ausetalia. Sa asiasi mai e tafafao ae maliu ai. I lenei Aso o Tamā, ua toe faasolo o'u mafaufauga i le amataga, i la matou mafutaga faaleaiga.

E to'atolu le fanau a o'u matua, o a'u e ui'i ae matutua o'u tuagane e to'alua, o Frank ma James. Sa nonofo lo matou aiga i se faatoaga i Pukekohe. O aso uma lava e usu ai lo'u tamā ma o'u tuagane e momoli laua i le a'oga i Papatoetoe i Aukilani. E ti'eti'e i la matou solofanua efuefu, e usu po lava.

E momoli muamua o'u tuagane i le a'oga ona alu lea o lo'u tamā e faigaluega i se fale faimeafale e lata ane. A tuua le a'oga e savavali ane laua i le fale faigaluega ma toe o mai faatasi. E oo mai nei e le galo le pa'ō o seevae o la latou solofanua pe a fo'i mai.

Ou te manatua le isi aso na o mai ai o'u tuagane i le ta'u mai e ula isi tamaiti ia i laua. Faapea ane o latou e le ni kaupoe mao'i. Na iloa e lo'u tamā ma alu loa ua faatau mai pulou kaupoe e tolu. Ua alu fo'i i le faatau mai pea sulufana a o'u tuagane. Ua pei lava o ni kaupoe ma'oi.

E pei o se mea malie lena taeao na usu ai ma a latou teuga. O lo'u tamā i lona pulou uliuli lapo'a, ma o'u tuagane i o la pulou lanu moana ma sulufana fe'ilafi.

Ua pei lava latou o ni tama autu o le ata. Soo se taeao e usu atu ai ua leva ona faatali mai le aumaimoa se'i matamata i kaupoe e o mai i le togavao. O aso na ua maua taavale a o isi fo'i aiga e fai taavale solofanua. Ae le tutusa lava ma le ti'eti'e i le solofanua.

Ina ua ou alu fo'i i le a'oga ona faatau lea o le isi a matou solofanua e lua a'i. Ma te ti'eti'e ma lo'u tamā a o o'u tuagane le isi solofanua. Ua fai foi lo'u pulou kaupoe ma a'u teuga pei se teine o le ata. Ua faaigoa matou e tamaiti o le kegi a Solo. E faatatau i le kaupoe o Zorro ona o le pulou uliuli o lo'u tamā.

A tuua le a'oga e masani ona matou o ma lo'u tamā e tutuli. E lua a matou maile sa iai, o Waiti ma Bulu. E lua fana a lo'u tamā e faasa matou ona fetagofi i ai, ae tele a matou lupe e maua, o pato ma puua aivao. Matou te o foi e fagogota i alia e lata ane; o lena na ou poto ai e fai tuna ma fa'aasu mo mea'ai.

O le taua muamua a le lalolagi na manaomia ai ni fitafita; ona ofo lea o lo'u tamā; ua ou iloa nei sa faamalosi ona fai lea faiga, ae lei ta'u maia e lo'u tamā ia i matou. I le aso na sauni e alu ese ai, na fai ai i lo'u tuagane matua e vaai lelei lona tina ma nai ona tei.

Ou te manatua lelei le afiafi na afe mai ai le taavae, savali mai se ta'ita'i fitafita e ta'u mai le tala faanoanoa. O le mafuaaga o lona maliu, ina ua taumafai e lavea'i se tasi uso fitafita ua lavea, ae na avea ma mea e maliu ai. O lo'u 10 tausaga na ma tete'a ai ma lo'u tamā ina ua alu i le



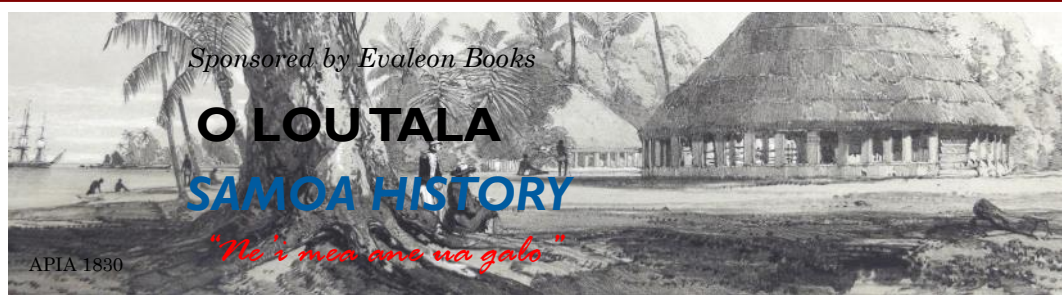
taua ma maliu ai. Ou te nofo pea ma le lagona pe faamata o le a se so'oga o le tala. Ma'imau pe ana faapea . . .

O lo'u tuagane laitiiti na alu fo'i i le taua lona lua ae na toe fo'i mai. Na matou o uma ma lo'u tina ma o matou aiga e faatali i le malae vaalele. Ua pei lona fo'i mai o lena o lo matou tamā na lei fo'i mai. Ua avea lena ma se faaiuga fiafia i le tala. E lei leva le taunuu mai o lo'u tuagane ae maliu loa lo'u tina. Na ou vaaia ona foliga fiafia i lena aso na falelauasi ai.

I le taimi nei o loo ma tausia ma lo'u to'alua se faato'aga e tumu i manu. O solofanua e lima ma maile e fa, ma la ma fanau e to'alua tama ma le teine. O Junior le ulumatua a o Peter James e lona lua, ia ma le teine e igoa i lo'u tina. O ata e fiafia lo matou aiga e matamata ai, o ata kaupoe ma ata o taua.

A o le fiafiaga sili e maua lea pe a matou ti'eti'e i se afiafi i luga o le matafaga e lata ane, ma faasolo o'u mafaufauga i la'u toa manumanu.

Ai lava o ma'ua ti'eti'e faatasi. O se lagona lea e faigata ona faamatala.



## 04—10 SETEMA

04

**1871 Taunuu uluai meli i Apia**

05

**1888 Tu'i Manono ma Apolima e le manua Siamani SMS Adler**

**1997 Tatala Le Papa i Gala-gala iunivesite a Samoa**

**2015 Talimalo Samoa i Taaloga Talavou o le Taupulega**

06

**1984 Talanoa Samoa e lua toe faatasia**

07

**1866 Faamau e Ta'unga Faia'oga LMS i Manu'a faailoilo o se mauga mu tatanu i lalo o le**

**alititali i gatai Olosega, pa a'e i le aso 13, tolu vaiaso o sasao**

**2009 Sui le itu e o ai taavale i le agavale**

08

**1857 Taunuu Martin Dyson (Misi Taiseni) i Manono Toe faaauau le savali Uesiliana**

**1931 Tautoga uluai tamaitai sa Samoa i Moamoa**

**1979 Ulua'i taaloga pii i Samoa. Fanene Peter Maivia ma Harley Race i le Apia Park**

10

**1911 Mapu le gogolo o le afi i Matavanu**

**2009 Kilikiti ICC itulagi faia i Samoa**



## Ta'unga misionare a Manu'a

O Ta'unga (1818-1898) o se alii Lalotoga na liliuina i le tala'iga a misionare LMS, amataga o le 19 seneturi. Avea ma tama a'oga a le misionare o Pitman, o ia le tasi o uluai faia'oga Polenisia na asa le fita o le galuega i motu Melanesia, ta'imua i misionare papalagi. Na tofi o ia e galue i Tuauru i Niu Kaletonia. Sa iai faatasi ma ni alii a'oa'o Samoa se to'alua. Na iloa lona toa ina ua amia mai e le alii sili o le nuu ae lei alu; ua tuua'iina i latou i le feoti o tagata, e mafua i faama'i aumai e papalagi. Na manatu le alii sili o nei faama'i oti e mafua i misionare ma lo latou atua o leova, ma poloaiina loa le fasiotia o a'oa'o Samoa e to'alua na o atu i lana poloa'i. Ina ua sau le alii sili e fasioti Ta'unga, na alu atu le alii e faafeiloa'i. Na ofo le alii sili i lona toa ua faasaoina ai lona ola.

E tasi se tausaga na galue ai i le atu Loieleti ae toe faafo'i atu i lona atunuu, mulimuli ane valaaulia mo Samoa. Na tofia e galue i Manu'a, ma o ina na nofo ai mo se 30 tausaga, ma faaaloalogia foi i lana ta'ita'iga. Ina ua toeaina ona toe foi atu lea i lona atunuu ma galue ai pea seia maluu i lona 80.

O faamau iloga i lona igoa o lona mafai ona tautala i ni gagana se 5, iai ma le gagana Samoa; ta'ua i ona tomai taugagana e aofia ai lona sao tutasi i le faaliliuga o le Tusi Paia i le gagana Lalotoga. O ia foi o se e fiafia e faamau tala o mea tutupu i lana galuega. Na lomina se tasi o na galuega i le ta'ita'iga a Ron Crocombe ma lona faletua, ma avanoa ai le lalolagi i na faamau taua o mea na tutupu i lona taimi.

## Setema i le Tala Faasolo o Niu Sila

- 04 Set 2010. Lulu se mafui'e 7.1 le malosi i Kanetaperi  
 07 Set 1921. Uluai taaloga Springboks ma le Olopeleki Maori  
 09 Set 1976. Pasia tulafono avea ai Wanganui ma taulaga tutotonu teu ai tata (faamatalaga) a le malo  
 10 Sete 1914. Pa le motu o Uaita (White) feoti ai se 10 alii eli koale sa galulue i lea taimi

## NIUPAC PUBLICATION

Email: [evaleon.books@gmail.com](mailto:evaleon.books@gmail.com)  
 Phone: (09) 269-6186  
 Postal: 20 Rebecca Rise  
 Weymouth, Manukau Auckland 2103

All rights reserved. This bulletin and its content is protected by copyright laws of New Zealand and international conventions. Except for educational purposes, any other activity pertaining to its use is prohibited. OLA understands the rights of other copyright holders whose material we use and acknowledge always—apart from our own.

NIUPAC 2011

### Editors:

Levi Tavita ~ [ltavita8@gmail.com](mailto:ltavita8@gmail.com)  
 Muliagatele V. Fetui ~ [v.fetui@auckland.ac.nz](mailto:v.fetui@auckland.ac.nz)  
 Saili Aukuso ~ [saili.niupac@gmail.com](mailto:saili.niupac@gmail.com)

## EVALEON BOOKS & NIUPAC PUBLISHING



Telefoni (09) 269-6186. Emeli: [evaleon.books@gmail.com](mailto:evaleon.books@gmail.com)

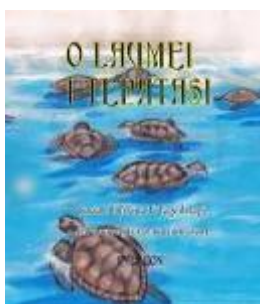
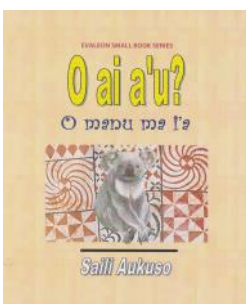
*Tautua e ala i le gaosia o alaga'oa mo a'oga (tusi mo le a'oa'oina o le faitau i le gagana Samoa, tusi e a'oa'o ai gagana, kalena, posters, yearbooks, brochures). E tautua fo'i i le fa'aliliuga o gagana, ma le tapenaina o ni tusi e fia lomina i so'o se sionara o fatuga.*

### Sponsors:

New Zealand  
Lottery Commission

Evaleon Books &  
Niupac Publishing

Wheeler's Books  
(NZ)



*Kalama Samoa:*

# O NI SESE MASANI I LE KALAMA SAMOA PE A TUSITUSI

*Mai le tusi—Tusitusi i le Gagana Samoa A Resource kit for writing in Samoan. Niupac*

## 39. lona/lana + nauna. Feavea'i

Ft. taumafai/taumafaiga. Sa'o—lona taumafai; lana taumafaiga

## 40. taule/faale. Fua o le mana'o ma le lagona. Feavea'i

Ft. E faale fiafia tagata i le ta'amu. E taule lagona lana tatalo.

## 41. semanū/meamanū. Feavea'i.

Ft. Semanū e lavea le tama. Meamanū le mataala o le avetaavale.

## 42. magumagu/manumanu/mānumanu.

Ft. Ua magumagu le mutia. O Vaea o le toa manumanu. E mānumanu i ana tupe.

## 43. peleue/periota/seleulu. Ia tausisi i le sipela

Ft. upu na nono sa'o mai i isi gagana.

## 44. afua/mafua. Feavea'i uiga & faaaogaga.

Ft. afua—e amata ai, e faavae ai; mafua—matua'ia, faatupu

## 45. leo "t" i tulafono o faaliliuga. Tulafono: d & t (Igilisi) liliu i le t.

Ft. diamond—taimane; train—toleni; deliver—tiliva; mnf

## 46. faapena. Fa'aaogaga.

Ft. Le Alii e, ia faapena ona e alofa mai. (fts.) Le Alii e, ia e alofa mai.

## 47. Misi le 'a' i se fausaga sootolu.

Ft. faaaliga

## 48. Leai ni koma - faaleo/manava.

Ft. Lau susuga a le minisita sei e tali mai lava i lau tusi

## 49. Leai se periota.

Ft. Lau susuga a le minisita, se'i e tali mai lava i la'u tusi

## 50. Feavea'i le faailoga upufo ma le fesili.

Ft. O a mai oe! Oka se i'a? Sa'o—O a mai oe? Oka se i'a!

## 51. Leai ni faailoga o tautalaga.

Ft. Ae fai mai le Leona, Sau ta tafafao i se aso

## 52. Feleiloga'i kolona ma le semikolona.

Ft. kolona e amata ai le faitauga o mea (:); semikolona e vavae ai se fuifuaitea (;

## 53. Leai ni mata'itusi lapopo'a.

Ft. o a'u o loma, o lo'u tina o sina

## 54. Feavea'i le t & k, n & g.

Ft. E mafua lea ona o le tata'i a le tautala leaga.

## 55. Feavea'i faalagiga—susu/maliu/afio.

Ft. susu mai i le faife'au, ae le o le patele

## 56. Tulafono: Ave upu masani ia te oe.

Ft. O lo'u maota lenei. O lo'u suafa o Sa'u. Sa'o—O lo'u fale lenei. O lo'u igoa o Sa'u.

## 57. Upu masani e ave i fanau ma manu.

Ft. O le oti o le pepe. Ua pe le maile. Vagana i le tulaga e fetau ai le gagana fa'aaloalo ona sui lea le oti i le fano, a o le pe i le mate, maile i le ta'ifau.

UILI FAU UPU

Saili tali o fesili o lo’o i lalo.  
Pule oe pe sipela i luma (clockwise) po’o tua (anticlockwise).  
E sa le feosoosofa’i.



1. Ta’u mai ni soa se tolu o le *laulau* i le Igilisi:

2. Saili ni veape se 5 e faaiu i le fasiupu *sua*

3. Su’e le *laulausiva*; tusi sona faamatalaga:

4. Tusi uma upu/ fuiupu e ta’i 4-8 mata’itusi, ma o latou soa i le Igilisi (E faitau ai ma upu ta’ua i le 1, 2 & 3)

*Lelei atoa* = 12 upu  
*Lelei tele* = 8 upu  
*Lelei* = 6 upu

SUDOKU #27 (TAALOGA I NUMERA)

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
|   | 6 |   | 3 | 7 | 2 |   |   |   |
|   | 5 |   |   |   |   |   | 3 |   |
|   | 2 |   | 5 |   |   | 9 | 7 |   |
| 2 |   |   |   | 1 | 5 |   |   | 4 |
|   |   | 3 |   | 9 |   | 6 |   |   |
| 4 |   |   | 6 | 3 |   |   |   | 2 |
|   | 9 | 7 |   |   | 1 |   | 6 |   |
|   | 3 |   |   |   |   |   | 4 |   |
|   |   |   | 7 | 6 | 3 |   | 2 |   |

FAIGOFIE / FEOLOOLO / FAIGATA

©sudokuessentials

Fa’atumu pusa numerata (tama’i sikuea) i fuainumera 1 i le 9. Ia uma ane le galuega ua maua atulaina ta’itasi (tu, fa’alava) o iai le 1 i le 9. E tofu le atulaina ma lona fa’atulagaga e ese mai le isi.

TALI GALUEGA OLA 26

UILI FAU’UPU #26

1. fana—shoot; fana—gun; fana—rifle

2. ma—mafai, mafua, mafaufau, mafuta, mapu, mnf

3. mafana. soan. Faatatau i mafutaga a tagata ua felata’i ma masani. Ua mafana lava le mafutaga a tagata o le aulotu. E sili ona mafana ni

mafutaga to’alaiti.

4. mafa, mafana, mafanafana, fana, fanā, nafa, mana, māna, manafa, manafanafa, fanafana

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 5 | 8 | 2 | 1 | 3 | 4 | 7 | 6 | 9 |
| 1 | 9 | 7 | 2 | 5 | 6 | 3 | 4 | 8 |
| 3 | 4 | 6 | 7 | 8 | 9 | 1 | 2 | 5 |
| 2 | 1 | 3 | 4 | 7 | 8 | 5 | 9 | 6 |
| 4 | 5 | 8 | 6 | 9 | 1 | 2 | 3 | 7 |
| 7 | 6 | 9 | 5 | 2 | 3 | 8 | 1 | 4 |
| 6 | 7 | 1 | 3 | 4 | 5 | 9 | 8 | 2 |
| 8 | 2 | 4 | 9 | 1 | 7 | 6 | 5 | 3 |
| 9 | 3 | 5 | 8 | 6 | 2 | 4 | 7 | 1 |

TALI SUDOKU #26



|   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| U | L | I | U | L | I | A | T | O | A |
| L | U | E | A | A | F |   |   |   |   |
| U | A | T | I | T | U | T | U | L | U |
| A | A | T | V | F | A |   |   |   |   |
| O | E | S | A | L | A | F | A | I | P |
| G | O | P | I | I | P |   |   |   |   |
| A | L | A | T | U | A | A | F | O | A |
| I | U | U | O | A | T |   |   |   |   |
| I | L | E | P | O | M | A | S | I | N |
| F | A | T | I | A | M | A | K | O | I |

TALI PASO #26

© PasoSamoa, 1988

PASO I GAGANA E LUA

Faatumu le paso i upu/igoa o le gagana Samoa. Fill crossword with Samoan words only.

|    |    |    |    |    |    |    |    |   |    |   |
|----|----|----|----|----|----|----|----|---|----|---|
| 1  |    | 2  |    | 3  |    |    | 4  | 5 |    | 6 |
|    |    |    |    |    |    | 7  |    |   |    |   |
| 8  |    |    |    |    | 9  |    |    |   |    |   |
|    |    |    |    | 10 |    |    |    |   |    |   |
| 11 |    |    | 12 |    |    |    |    |   |    |   |
|    |    | 13 |    |    |    |    |    |   | 14 |   |
| 15 | 16 |    | 17 |    | 18 |    | 19 |   |    |   |
|    |    |    |    |    | 20 | 21 |    |   |    |   |
| 22 |    |    |    |    |    |    | 23 |   | 24 |   |
|    |    |    |    |    |    |    |    |   |    |   |
| 25 |    |    |    |    |    | 26 |    |   |    |   |

Faalava~Across

- 1 expectant (6)
- 4 when (4)
- 8 watch (4)
- 9 Maria Who? (6)
- 11 be present (2)
- 12 be scattered all over (6)
- 15 brought (6)
- 19 cruel (4)
- 20 friend (2)
- 22 Translate: at moon -lit night (1,2,2,6)
- 25 firewood (5)
- 26 sheep (5)

Lalo~Down

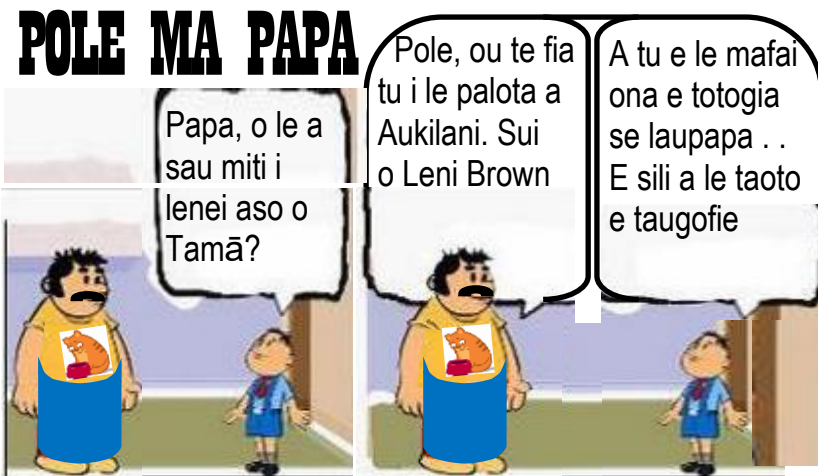
- 1 school uniform (7)
- 2 yard (measure) (4)
- 3 definite article (2)
- 5 French language/way (9)
- 6 if (4)
- 7 crew (5)
- 10 sweep (4)
- 13 husk coconut (2)
- 14 opponent (4)
- 16 BroTown character (5)
- 17 translate Dubai (5)
- 18 for what purpose? (4)
- 21 riches (2)
- 23 this (affective) (3)
- 24 back side (3)

Manatua—faatumu le paso i upu Samoa

SIOSIOMAGA PASEFIKA: SA’O PE SESE: TAIMI: 1/4 minute

1. O le aau aupito telē e maua i Ausetalia.
2. O Aotearoa o se nuu fausia mai mauga mu.
3. Sa ulua’i avea Aotearoa ma se vaega o Ausetalia.
4. E mamao ese Samoa ma le ekueta.

POLE MA PAPA





PASI ATU LA  
TATOU PULETINI  
I LE TOU A’OGA,  
AIGA, LOU TUAOI,  
AU UO, E AOGĀ MO  
LE FANAU A’OGA

Igoa: Leo Tolstoy  
Aso Fanau: 09 Setema 1828  
Ausiga: Tusitala Rusia lauiloa ai lona  
atunuu i ana galuega  
Fetu: Veko

E tofu le atunuu ma se tusitala ta’uta’ua e iloa ai i le lalolagi, e faapena le suafa o Leo Tolstoy mo le malo o Rusia. E leai se tagata faitau na te le silafia le suafa. Ae na amata mai i se amataga faigata ma le faaleiloga. Malia lona tina faato’a lua ona tausaga, a o lona tamā i lona 9, na tausia e ona aiga ma maua le avanoa mo se a’oga e aulia le iunivesite. Lei maua se tusipasi ona taumafai lea i le faifaatoaga, sosoo ma le fitafita, taamilo ai i nuu Europa. I lena taamiloga na afuafua ai lona fiafia e tusitusi. I lana tusi (talafatu) Taua ma le Filemu na iloa ai o ia ae faamausaliina i le isi ana tusi Ana Karenina ma molia atu ai lona igoa i le lalolagi. I ana tusitusiga ua molia atu ai ona taofi faatofa loloto i le olaga. E iai le taofi i le tetee atu i pulega malo i ala o le filemu. E mafua ai lona amana’ia e Gandhi ma Martin Luther King ia laua mau tetee faasaga i pulega faailogalanu. Na malia Leo i le 1910.

www.ola888.com

ATI A'E UPU

ututaia. Vasega: veape. Faalavelaveina pe faatigaina se tasi i ni uiga poo ni amio e le tusa ai. Soa Peretania—harass, pester, annoy. Ft. “Ua latou ututaia si teine fou i o latou uiga ma faamatalaga e fai.” O se upu Samoa ua leva (Pratt itl. 76).

Tulimanu o Popo

Tamā i le tala  
faasolo & lesona  
taugagana



Ia ua tauau lava ina leai se tulimanu o le toeaina i lenei puletini, lea foi ou te tilotilo atu ua sui lo’u igoa ia Popo, ia e talia lava ma le loto maulalo.

Muamua le faamaisega i le tamā o le aiga, i le taumavae ai ma le tina, tamaitai tusitala, Merita Huch. Malo le tautua.

Ia, e le ‘alofia le ‘auga o faamamafa i lenei vaiaso, o tamā, poo le a lava le ituaiga tamā, o le tamā lava o le tamā.

Leai se tamā e 100 pasene, amata mai lava ia Atamu, Aperaamo, Isaako. Ae oo foi i tamā aupito sauā ma leaga e pei o Hitila, e iai foi o latou uiga lelei faatamā. Sa’o lelei le faia’oga silisili, e oo i se e leaga na te le avatua se maa i lona atalii pe a tagi mai i se falaoa.

O nisi o tamā Pasefika iloga i le tala faasolo o ni alii tala’i o le tala lelei. E iai le toeaina Lalotoga o Ta’unga, sa galue i Niu Kaletonia, 30 tausaga i Manu’a. O ni tagata totoa ma le faamaoni, sa fa’aaoga e misionare papa’e e sofa’iina tafā pogisa o nuu fe’ai. O latou o faataumoa pito i luma. Ae a tilotilo i le talafaasolo na’o suafa o le aupapa’e e aliali ae tau le iloa atu i latou. Ta’unga o se tasi faa-ta’ita’iga o na tamā paeonia na iloga ni sao i le atina’e o Samoa. Ae foliga e le talia atoatoa sona tulaga tutusa ma Misi Paueli sa vaaia Tutuila ma Manu’a i ia taimi. Pei lava o se ma’i o loo pipisi pea e oo mai i nei aso; a tau o le palagi ona Yes Mister lea, ae a uliuli le pa’u ona tautala faa’autafa lea. E le suia.

Sa ou faitau i le faasoa o le vaiaso, ia e le o se mea fou nei le mataupu ua laga. I o’u taimi le tusiga o le o loo e faapea—o lo o; sau ia Fanaafi o lena lava. Ae i le a’oga a le faife’au e tusi ‘o loo’. Oo mai i le taimi o Tofilau ua saisai faatasi. O lea ou te mafaufau i le lumana’i, pe toese loa le ‘o’ ae tuu ai na’o le loo. “Loo talanoa tamaiti.” O fea tamā? “Loo moe.” Fai mai se faia’oga o le ‘loo’ le sa’o, alu a’i ua faapipii atu le ‘o’ lea ua confuz ai le mea.

I nei aso o le taumafai e faatelevave teisi le moliga o le fe’au ua sui ai foi ma tu i le tautala ma le tusitusi. Fai mai le faatalofa a le isi tamaitiiti i le isi taeao, ‘A mai?’ Na toe fai lelei lana a’oga, a e faatalofa i se tagata matua, e faapea, O a mai lau susuga? A o ai na iloa pe le o le faatalofa lena o le lumana’i? ‘Amai?’ ‘Manuia.’ ‘Fea lou tamā? “Aluega.”